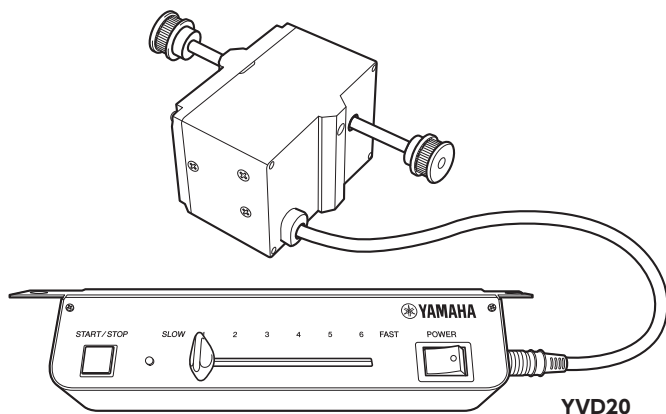


**VIBRAPHONE VARIABLE-SPEED DRIVER****YVD20**  
**YVD10****取扱説明書****Owner's Manual****Benutzerhandbuch****Mode d'emploi****Manual de instrucciones****Manual do Proprietário****Руководство пользователя****使用说明书****사용설명서**

『安全上のご注意』(3 ページ) を必ずお読みください。

Make sure to read the “PRECAUTIONS” on page 13.

Lesen Sie unbedingt die “VORSICHTSMASSNAHMEN” auf Seite 22.

Assurez-vous de lire “PRÉCAUTIONS D’USAGE” à la page 31.

Asegúrese de leer “PRECAUCIONES” en la página 40.

Certifique-se de ler “PRECAUÇÕES” na página 49.

Обязательно прочтите разделы «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 58.

务请阅读第 67 页 “注意事项”。

76 페이지의 “안전 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오.

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER à TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Ne pas démonter

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas les unités et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si elles présentent des signes de dysfonctionnement, mettez-les immédiatement hors tension et faites-les contrôler par un technicien Yamaha qualifié.
- Aucun remplacement ni réparation de pièce ne doit être effectué, à moins que des instructions ne soient fournies dans le manuel.

#### Manipulation

- N'utilisez pas ou ne rangez pas les pièces dans l'un des emplacements suivants. Vous pourriez provoquer un risque d'électrocution ou un incendie.
  - Endroits soumis à des températures élevées (à côté d'un radiateur, à la lumière directe du soleil, etc.).
  - Endroits soumis à des températures basses.
  - Endroits où les pièces risquent d'être exposées à de l'humidité (salle de bains, sols mouillés).
  - Endroits où les pièces peuvent être exposées à de la pluie.
  - Endroits excessivement poussiéreux.
  - Endroits soumis à des vibrations.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées. Un branchement incorrect à la terre risque de provoquer une décharge électrique.
- Ne placez jamais des objets (objets inflammables, pièces de monnaie, fil métallique, etc.) ou des liquides (eau, jus, etc.) dans les différentes pièces. Vous pourriez provoquer un risque d'électrocution ou un incendie.

#### Alimentation/Adaptateur secteur

- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur spécifié. L'utilisation d'un adaptateur secteur inapproprié peut endommager les unités ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher le contrôleur sur une prise secteur. Vous risqueriez de provoquer une surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'unité de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Mettez l'instrument hors tension et retirez la fiche électrique de la prise murale lorsque l'unité n'est pas utilisée ou en cas d'orage.

#### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivants survient, coupez immédiatement l'alimentation, débranchez l'adaptateur secteur et faites contrôler l'instrument par un technicien agréé Yamaha.
  - Si l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
  - Si des objets ou des liquides ont pénétré dans l'unité.
  - Si l'unité est mouillée (pluie, etc.).
  - Si l'unité ne fonctionne pas correctement ou est cassée.

# **ATTENTION**

**Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration des unités ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

## **Manipulation**

- Veuillez manipuler le contrôleur ou le variateur avec soin ; sinon, vous risqueriez d'endommager le circuit imprimé situé à l'intérieur, etc.
- Assurez-vous de conserver les petits composants hors de portée des jeunes enfants, qui pourraient les avaler accidentellement.
- Ne déposez pas d'objets lourds sur les unités et ne manipulez pas trop brutalement les boutons, les sélecteurs et les connecteurs.
- Ne touchez jamais les poulies en rotation. Vous risqueriez de vous pincer les doigts, etc.

## **Montage**

- Assemblez les unités dans l'ordre indiqué dans les instructions d'assemblage fournies dans le présent manuel. Prenez également soin de resserrer les vis et les boulons régulièrement. Le non-respect de cette consigne peut endommager les unités ou entraîner des blessures corporelles.
- Utilisez les vis fournies avec le vibraphone.

## **Transport et installation**

- Ne placez pas les unités dans une position instable afin d'éviter qu'elles tombent accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'instrument hors tension et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, un courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Lorsque vous déplacez l'instrument, déplacez-le avec délicatesse afin d'éviter tout choc et impact. L'instrument est sensible aux chocs et risque d'être endommagé.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

## AVIS

- N'utilisez pas les pièces dans des lieux mal ventilés.
- Les pièces telles que les sélecteurs, le contrôle du volume et les fiches sont appelées consommables et leur fonctionnement se détériore avec le temps. Le niveau de détérioration varie en fonction des conditions d'utilisation des pièces. Toutefois, la détérioration ne peut pas être complètement évitée. Lorsque vous remplacez des consommables, adressez-vous à votre revendeur ou à un technicien agréé Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer les pièces.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage des unités. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, d'alcool, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

## INFORMATIONS

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent différer légèrement de votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

# Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le variateur de vitesse pour vibraphone YVD20 YVD10 de Yamaha. Le variateur de vitesse pour vibraphone est une pièce motorisée qui fait tourner les ventilateurs du vibraphone. Pour bénéficier pleinement de ce produit et profiter de performances optimales, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser les pièces.

Après l'avoir lu, rangez-le en lieu sûr pour le retrouver lorsque vous aurez besoin de le consulter.

\* Les illustrations de ce mode d'emploi représentent le YVD20, mais les informations s'appliquent au YVD10 (sauf indication contraire).

## Noms des pièces et fonctions

### ① Interrupteur POWER

Met l'élément sous tension (●) et hors tension.

### ② Curseur de réglage de la vitesse du moteur (LENT 1–6 RAPIDE)

Règle la vitesse du ventilateur.

### ③ Indicateur LED

S'allume en vert lorsque l'élément est sous tension et clignote lorsque les ventilateurs tournent.

S'allume en rouge en cas d'erreur. Pour résoudre une erreur, retirez les

éléments qui empêchent le ventilateur de tourner, puis appuyez sur le bouton START/STOP ④.

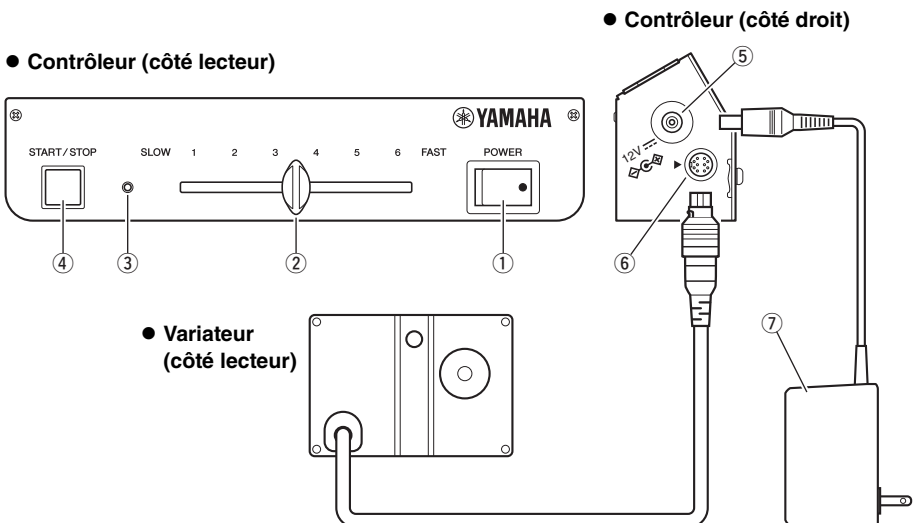
### ④ Bouton START/STOP

Démarré et arrête la rotation du ventilateur.

### ⑤ Prise d'alimentation (◇G◇)

### ⑥ Borne de connexion du variateur

### ⑦ Adaptateur secteur (vendu séparément)



# Vérification du contenu de l'emballage

L'emballage du VARIATEUR DE VITESSE POUR VIBRAPHONE doit contenir les pièces indiquées ci-dessous.

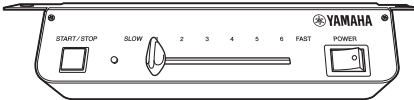
Avant d'assembler l'instrument, vérifiez que toutes les pièces répertoriées sont bien incluses.

\* Si une pièce est manquante, adressez-vous à votre revendeur ou à un technicien agréé Yamaha.

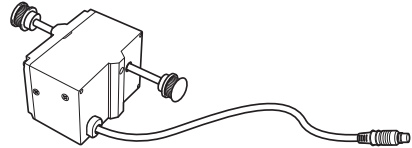
## ① 1 mode d'emploi (le présent document)



## ② 1 contrôleur



## ③ 1 variateur



## ④ 2 courroies d'entraînement (YVD20)



## 2 courroies de ventilateur (YVD10)



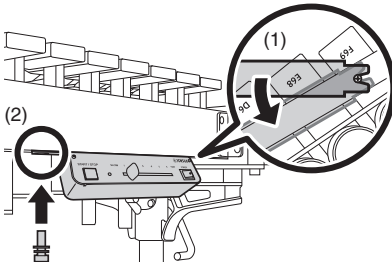
## ⑤ 1 liste des représentants ou distributeurs Yamaha agréés

## ⑥ 1 notice relative à la conformité juridique

# Montage

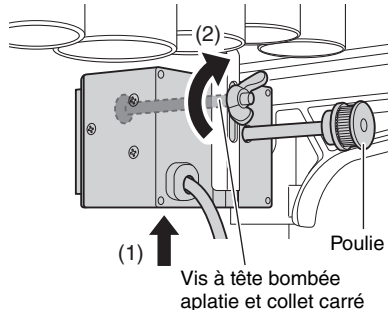
## 1. Fixez le contrôleur.

(1) Accrochez l'encoche située dans la partie supérieure du contrôleur à la vis qui dépasse de la partie avant inférieure (côté des aigus du vibraphone), puis (2) fixez l'orifice situé de l'autre côté, dans la partie supérieure du contrôleur, à l'aide du boulon attaché au vibraphone.



## 2. Fixez le variateur.

En ayant la poulie sur votre droite et le connecteur de terminaison de câble devant vous, (1) insérez le variateur dans la fixation correspondante depuis la partie inférieure, puis (2) fixez-le à l'aide de la vis à tête bombée aplatie et collet carré, et de la vis papillon.



(1) ↑  
Vis à tête bombée  
aplatie et collet carré

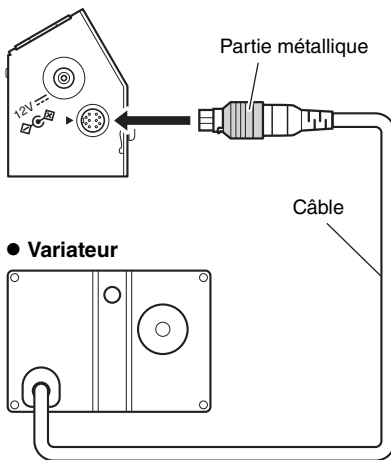
### 3. Connectez le variateur et le contrôleur.

Connectez le câble du variateur à la borne dédiée au variateur sur le contrôleur. Veillez à aligner la partie plate du connecteur de câble sur le symbole ► figurant sur le contrôleur.

#### AVIS

- \* Veillez à ne pas casser les broches du câble.
- \* La borne de connexion du variateur dispose d'une fonction de verrouillage qui empêche toute déconnexion accidentelle du câble. Afin d'éviter tout dommage lorsque vous déconnectez le câble, veillez à tenir fermement la prise.

#### ● Contrôleur

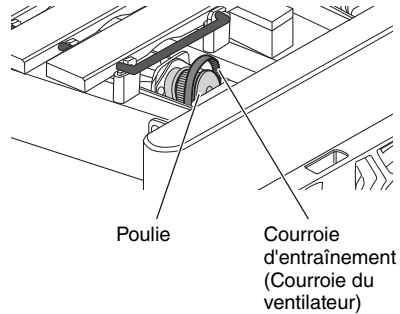


### 4. Réglez la courroie d'entraînement (de ventilateur).

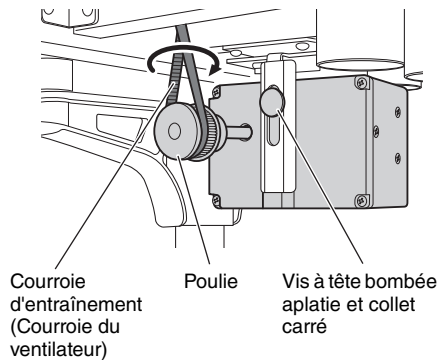
- 4-1.** Tout d'abord, enroulez la courroie autour de la poulie du vibraphone (ventilateur), puis tournez-la et accrochez-la à la poulie du variateur.

Si la distance entre les poulies est trop grande et que la courroie n'est pas assez longue, desserrez la vis papillon, puis réglez la tension de la courroie. Après avoir réglé la tension, serrez la vis papillon fermement.

#### ● Côté ventilateur



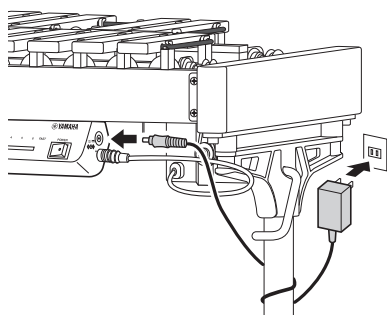
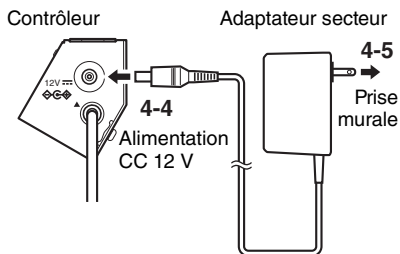
#### ● Côté variateur



#### ■ Modèle YVD20

- 4-2.** Abaissez le variateur jusqu'à ce que la tension de la courroie soit suffisante.
- 4-3.** Procurez-vous un adaptateur secteur (vendu séparément).
- 4-4.** Branchez la prise CC de l'adaptateur secteur sur la prise d'alimentation (◊◊◊).

**4-5.** Branchez la prise électrique de l'adaptateur secteur sur une prise murale.



\* Afin d'éviter que la fiche CC ressorte accidentellement de la prise, nous vous recommandons d'enrouler le cordon d'alimentation une fois autour du pied de l'instrument (comme indiqué) avant le branchement.

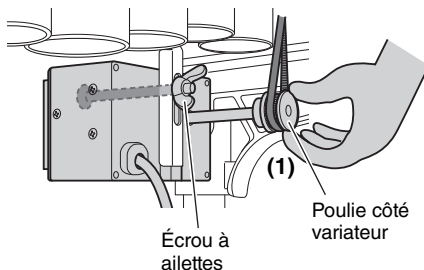
**4-6.** Mettez le contrôleur sous tension. Le variateur reprend sa position d'origine.

**4-7.** Réglez la position du ventilateur.

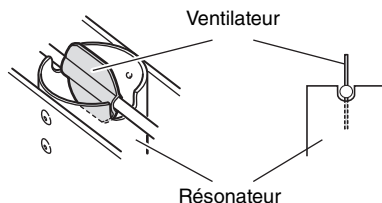
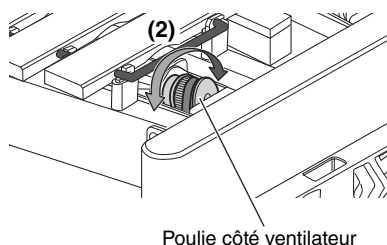
**4-7-1.** Desserrez l'écrou à ailettes afin de relâcher la tension de la courroie.

**4-7-2.** Pour positionner le ventilateur à la verticale, tenez la poulie d'une main côté variateur (1) afin de l'immobiliser et, de l'autre main, faites pivoter la poulie côté ventilateur (2).

● Côté variateur



● Côté ventilateur



**NOTE**

Effectuez ce réglage pour le côté naturel et le côté altération.

**4-8.** Serrez la vis papillon fermement.

■ **Modèle YVD10**

Préparez l'alimentation comme vous l'avez fait aux étapes **4-3** à **4-5** (page 36).

**Le montage est maintenant terminé.**



\* Commandez une courroie d'entraînement (vendue séparément) ou une courroie de ventilateur (vendue séparément) de rechange à l'aide du numéro suivant. Pour passer commande, adressez-vous à votre revendeur ou à un technicien agréé Yamaha. Remplacez les deux courroies d'entraînement ou de ventilateur en même temps.

Modèle	YVD20	YVD10
Référence	W5128092	W5128070
Nom de la pièce	Courroie d'entraînement	Courroie du ventilateur

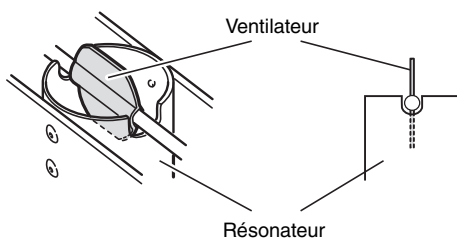
#### NOTE

Après une longue période d'utilisation, la courroie du ventilateur se détend et la poulie tourne au ralenti. Dans ce cas, réglez la tension de la courroie du ventilateur en abaissant légèrement la position de montage du variateur.

### ■ RÉGLAGE DE LA FONCTION DE MÉMOIRE D'ARRÊT (YVD20 uniquement)

Le YVD20 est équipé d'une FONCTION DE MÉMOIRE D'ARRÊT qui stoppe toujours le ventilateur exactement dans la position où il se trouvait lorsqu'il a été mis hors tension (aucun vibrato appliqué).

Réglez la fonction de MÉMOIRE D'ARRÊT sur la position d'arrêt du ventilateur souhaitée comme vous l'avez fait aux étapes **4-6** à **4-8** (page 37).



Nous vous recommandons de régler le ventilateur à la verticale afin de garantir le plus fort effet de résonateur.

## Caractéristiques

- Vitesse de rotation : 30–145 TPM
- Consommation d'énergie : 3 W
- Plage de températures de fonctionnement : 5–40 degrés Celsius
- Dimensions (L × H × P)
  - Contrôleur : 172 × 67 × 43 mm
  - Variateur : 92,8 × 65,5 × 183 mm (câble exclu ; environ 250 mm)
- Poids :
  - YVD20 : 0,6 kg (courroie d'entraînement incluse)
  - YVD10 : 0,6 kg (courroie du ventilateur incluse)
- Accessoires inclus : Courroie d'entraînement (YVD20), courroie de ventilateur (YVD10)
- Accessoires vendus séparément (peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez) :
  - Adaptateur secteur (PA-130 : sortie CC 12 V 1 A ; PA-130B : sortie CC 12 V 0,7 A ; PA-150B : sortie CC 12 V 1,5 A ou équivalent recommandé par Yamaha)

\* Le contenu de ce manuel présente les caractéristiques techniques les plus récentes à la date de publication. Pour obtenir la dernière version du manuel, accédez au site Web de Yamaha, puis téléchargez le fichier du manuel concerné. Les caractéristiques techniques, le matériel ou les accessoires vendus séparément peuvent varier d'un pays à l'autre ; veuillez par conséquent vous renseigner auprès de votre revendeur Yamaha.

### Informations destinées aux utilisateurs concernant la collecte et la mise au rebut des équipements usagés :



La présence de ce symbole sur les produits, leur emballage et/ou les documents les accompagnant indique que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers.

Pour garantir le traitement, la collecte et le recyclage corrects des produits usagés, déposez-les dans les points de collecte appropriés, conformément à la législation en vigueur dans votre pays.

La mise au rebut adéquate de ces produits permet d'économiser de précieuses ressources et contribue à prévenir tout effet néfaste sur la santé et l'environnement qui pourrait résulter d'un traitement inadéquat des déchets.

Pour de plus amples informations sur la collecte et le recyclage des produits usagés, contactez votre municipalité, votre service de collecte des déchets ou le point de vente des produits concernés.

#### **Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne :**

Si vous souhaitez mettre au rebut un équipement électrique ou électronique, contactez votre revendeur ou votre fournisseur pour plus d'informations à ce sujet.

#### **Informations sur la mise au rebut dans les pays hors de l'Union européenne :**

Ce symbole n'est valable qu'au sein de l'Union européenne. Si vous souhaitez mettre ces produits au rebut, renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur sur la marche à suivre.

(weee\_eu\_fr\_02)

**雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司**

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

原产地：日本

**YAMAHA CORPORATION**

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,  
Hamamatsu, 430-8650 Japan

**ヤマハ株式会社**

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2021 Yamaha Corporation

Published 03/2021 2021年3月发行

POOD-B0

**VDE9920**